



ECHIZEN FLASH No.188

Tháng 5 ~ Tháng 6 năm 2021

Dân số của thành phố Echizen
Tổng dân số: 82282 người (5/1 chiều)
Người nước ngoài: 5165 người (5/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 548 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.
Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



- Bài báo nổi bật trong số ra tháng này**
今月号の特集記事
- P8 Thông báo từ Thành phố Echizen “Kurashi no Gaido”
 - P16 Sự kiện cơ sở
 - P22 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề (nhân quyền, nuôi dạy con cái, DV, pháp luật...v.v...)

Giới thiệu về việc tiêm chủng vắc xin virus Corona chủng mới



新型コロナウイルスワクチン接種について

Chúng tôi đã gửi một phiếu tiêm vắc xin corona chủng mới cho những người từ 65 tuổi trở lên (những người sinh trước ngày 1 tháng 4 năm 1957 - “ngày 1 tháng 4 năm Lệnh Hoà 32”). Hiện vẫn chưa quyết định lịch tiêm đối tượng phổ thông (16 - 64 tuổi). Ngay sau khi thời gian tiêm và thời gian vận chuyển phiếu tiêm được quyết định, chúng tôi sẽ thông báo trên trang chủ của thành phố và các phương tiện thông tin đại chúng công.

Các biện pháp phòng lây nhiễm ngay cả sau khi tiêm vắc xin
Vắc xin corona chủng mới có tác dụng ngăn chặn sự khởi phát và làm nặng thêm, nhưng không có nghĩa là không bị nhiễm virus corona chủng mới. Ngay cả khi đã tiêm phòng vắc xin, hãy tiếp tục thực hiện các biện pháp chống lây nhiễm triệt để như tránh “ba đặc” (kín - Không gian chật hẹp, đặc - tập trung đông người, gần - tiếp xúc gần), đeo khẩu trang và thực hiện rửa tay. Thông tin được đăng trên trang chủ của thành phố mọi lúc.

Liên hệ: Phòng chính sách tiêm vắc xin virus corona chủng mới ☎0778-43-5270

Vui lòng thực hiện lại các biện pháp kiểm soát lây nhiễm

感染対策の再徹底をお願いします

Vì tình trạng lây nhiễm tiếp tục lan rộng trên toàn quốc, chúng tôi yêu cầu mọi công dân tăng cường các biện pháp kiểm soát lây nhiễm.

- ① **Thực hiện triệt để các biện pháp kiểm soát lây nhiễm cơ bản trong sinh hoạt.**
Đeo khẩu trang, rửa tay / khử trùng, tránh 3 đặc (kín - Không gian chật hẹp, đặc - tập trung đông người, gần - tiếp xúc gần), thường xuyên thông gió.
※ Tuyệt đối chấp hành việc đeo khẩu trang khi nói chuyện.
- ② **Tránh các nguy cơ lây nhiễm.**
Tuyệt đối chấp hành việc đeo khẩu trang khi trong bữa ăn, thực hiện bữa ăn với 4 người trở xuống đối với những người không cùng trong một gia đình.
- ③ **Hạn chế đi đến tỉnh khác nếu không có việc cần thiết.**
- ④ **Theo dõi kỹ lưỡng tình trạng sức khỏe như việc đo nhiệt độ hàng ngày.**
Hiện tại, người ta nói rằng virus đột biến, có khả năng lây lan, có thời gian phát bệnh ngắn. Nếu bạn cảm thấy có bất kỳ sự thay đổi nào về tình trạng cơ thể của mình, đừng ngần ngại hỏi ý kiến bác sĩ hoặc “Trung tâm tư vấn / khám bệnh” ngay lập tức. (☎0776-20-0795)
Thăm khám sớm để ngăn chặn sự lan rộng của bệnh.
Liên hệ: Phòng nâng cao sức khỏe ☎0778-24-2221



Chúng tôi sẽ mở một quầy hướng dẫn dành riêng cho các thủ tục thẻ mã số cá nhân (My Number Card) trên tầng 3 của văn phòng hành chính thành phố

市役所3階にマイナンバーカードの手続き専用窓口を開設

Chúng tôi sẽ mở một quầy hướng dẫn để thực hiện một cách tập trung các thủ tục liên quan đến Thẻ mã số cá nhân.

- **Thời gian:** Từ ngày 23 tháng 6 (thứ 4)
 - **Nội dung công việc:** Đăng kí thẻ mã số cá nhân, Nhận, gia hạn thẻ mã số cá nhân (My number), Gia hạn chứng minh thư điện tử, Đặt lại mã PIN của chứng minh thư điện tử, Hỗ trợ thiết lập điểm Mina
- ※ Tại Phòng Phúc lợi Công dân Chi nhánh Tổng hợp Imatate, các thủ tục có thể được thực hiện như trước đây. Tại bộ phận dịch vụ tầng 1 văn phòng hành chính thành phố, chúng tôi sẽ thực hiện các thủ tục về Thẻ mã số cá nhân (My Number) liên quan đến việc thay đổi cư trú của cư dân.

【Buổi đêm · Ngày nghỉ】
Việc chuyển phát vào ban đêm / ngày lễ tại văn phòng hành chính thành phố sẽ được thực hiện tại bộ phận dịch vụ ở tầng 1. Vui lòng vào từ lối vào phía bắc.

- **Buổi đêm:** Thứ 4 hàng tuần, buổi chiều từ 5 giờ 30 đến 7 giờ 30
- **Ngày nghỉ:** Ngày 22 tháng 5 (thứ 7), buổi sáng từ 8 giờ 45 đến 12 giờ

Liên hệ: Phòng dịch vụ ☎0778-22-3001



Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント

20 người sẽ nhận được một vé trị giá 1.500 yên có thể sử dụng tại izakaya “Rokubee” (Kunitaka 2-42-7)!!

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑪ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.
- **Các mục cần thiết:** ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên ④Giới tính ⑤Tuổi ⑥Nghề nghiệp ⑦Số điện thoại ⑧Nội dung quan tâm trong số báo tháng này ⑨Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn bạn làm nổi bật trong tương lai ⑩Sự hài lòng với bài báo được đánh giá trên thang điểm 5 (※ 「5」 là tốt nhất) ⑪Ý kiến đối với bài báo
- **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 6
- **Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:** Hãy xem thông báo của thành phố
- **Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)**

